

مسؤولون المخازن _ زانيا وكيكولو , za-ni-a

ki-ku-lu₂

سالم ليلو حسين

أ.د باسمة جليل عبد

جامعة بغداد

كلية الآداب - قسم الآثار

سالم ليلو حسين

أ.د. باسمة جليل عبد

ملخص البحث

تناول البحث ستة نصوص مسمارية صادرة ترجع جميعها الى عصر اور الثالثة المؤرخة في السنة السادسة والاربعون من حكم الملك شولكي (٢٠٩٤ - ٢٠٤٧) ، النصوص هي عبارة عن استلام وتسليم ومدخولات من قبل مسؤولي المخازن الحكومية $ki-ku-lu_2$, $za-ni-a$ اذ نجد المقياس المستخدم في جميع المعاملات الاقتصادية هو $gur-lugal$ الكور الملكي مما يؤكد الصفة الرسمية لهذه المخازن.

نمط التخزين القابل لا عاده التوزيع هو جزء من نظام اقتصادي معقد يقوم على تجميع المنتجات الزراعية او غيرها من المنتجات الاقتصادية من خلال مؤسسة سياسية او دينية وتخزين هذه المنتجات في مخزن المركزي واحد او نظام مستودعات ويتم استخدام البضائع المخزونة من قبل المؤسسة المركزية كحبوب للبذر او مدفوعات للعمال او كسلع تجاربه او كوسيلة لتزويد المؤسسات المركزية الاخرى للنظام^(١).

وهناك تخزين يطلق عليه التخزين المجتمعي غير المركزي يتم تخزين المنتجات الزراعية لمجتمع من عدد من الاسر في مستودعات جماعية مشتركة يتم حمايتها بشكل جماعي وليست هناك حاجة لمؤسسة ادارية مركزية لكي تعمل^(٢).

ان عملية جمع الحبوب من الاراضي الزراعية وتخزينها في المخازن بطريقة مدروسة ومنظمة وخاضعة للحكومة بعد ذلك اعادة التوزيع للمنتجات فإن هذه

العملية من التداول المنتظم للفوائض الزراعية يعتبر تكاملا على نطاق غير مسبوق وزيادة للمرونة في وجه بيئة متقلبة (٣).

ويعتبر التخزين المركزي المنتظم سمة مميزة للنموذج المؤسساتي في بلاد الرافدين (٤) ، وهذه المركزية جعلت المؤسسات الرئيسية وهي المعبد والقصر تسيطر الى حد بعيد على تلك المخازن اذ انها تسيطر على الاراضي الزراعية التابعة كلها او جلها فتجمع الحبوب وتشحن نحو المراكز الحضرية ونحو وسائل الخزن المؤسساتية وانجزت تلك العملية بواسطة الزوارق هذا في جنوب بلاد الرافدين اما في المناطق الشمالية والوسطى من البلاد فبواسطه الجر الحيواني وشحنت الحبوب بكميات متفاوتة (٥).

في عصور فجر السلالات كان المعبد هو المؤسسة الدينية المسيطرة على اقتصاد المدينة فمن خلال ارشيف معبد الالهة باؤو في مدينه جرسو والذي يتكون من ١٦٠٠ رقيم تم التعرف على الهيكلية الإدارية للمدينة وادارة العمالة والانتاج الزراعي فلم يكن هيكل المعبد مجرد بناء للعبادة وانما كان فاعلا اقتصاديا رئيسا مع ما لا يقل عن ٤٥ كلم مربعا من الاراضي الزراعية وقوه عاملة كبيرة مدعومة بحصص الإعاشة خاصة الحبوب وتخصيصات الأراضي (٦).

فخضعت الزراعة والحصاد وادارة المياه لسلطة المعبد وكذلك الافراد العاملين من الذين تطلب منهم السلطة المدنية خدمة عمالية بعد الحصاد يستخرج المسؤولون من الافراد ضريبه الحبوب التي يتم نقلها بعد ذلك الى مخازن الحبوب في المدينة (٧).

ومع امكانية المعبد امتلاك ممتلكات في اكثر من مكان والمشاركة في مختلف الأنشطة الإنتاجية والتجارية ومن هذه الأنشطة الاقتصادية للمعبد هي زراعه الحبوب والخضروات واشجار الفواكه وادارة الاغنام والماعز والابقار وصناعة المنسوجات والجلود والاعمال الخشبية استلزمت هذه الأنشطة وجود مخازن للحبوب والمواد الاخرى وورش عمل داخل محيط المعبد ومع افتقار بعض المعابد الى

المساحة الكافية للتوسع في الاحياء المزدهمة بالمبنى القديم للمعبد ففي هذه الحالة استحدث المعبد مبان اضافية في اطراف المدينة والريف^(٨).

بالإضافة الى التخزين المركزي في المعبد كانت هناك مخازن صغيرة خاصة بالأفراد في المزارع المحلية ،استخدمت هذه المخازن المحلية لتخزين الحبوب بكميات مناسبة للاستهلاك اليومي وكذلك لغرض زراعتها في الموسم التالي^(٩).

وفي عصر اور الثالثة كانت مدينة اوما تسيطر على العديد من القرى الزراعية تحت سلطة القصر وهذه القرى الصغيرة كانت متخصصة في الزراعة وعثر في العديد منها على البيدر (KI-SUR₁₂) ومخزن الحبوب (13-DUB و GUR7) وربما بضعه منازل حيث تم جمع الحبوب ومعالجتها جزئيا قبل شحنها الى اوما وبلدان أخرى^(١٠).

ويطرح تساؤل لعدم العثور على مخازن للحبوب كمؤسسات معزولة خارج مدن بلاد الرافدين بالألف الثالث قبل الميلاد ما عدا مخازن فارة وهي حاله نادرة فاذا كان هناك اشكال اخرى للتخزين داخل المدن او مواقع اخرى توجد فيها مخازن للحبوب او وجود مساحات للتخزين داخل المجتمعات المؤسسية في القصر او المعبد هذا امر محتمل ، لكن كميته الحبوب المطلوبة للمدينة هائلة ناهيك عن القرى تحت سيطرة المدينة المركزية ومع محدودية مخازن القصر والمعبد لخزن الحبوب كل ذلك يطرح احتمال وجود مخازن اكبر خارج تلك المؤسسات وعلـــــى نطاق واسع وبالتالي فان عدم رؤيتهم في السجل الاثري لبلاد الرافدين هو إما نتيجة لطرق اختيار مواقع التتقيب او إشارة الى ان مرافق التخزين الكبيرة هذه لم يتم بناءها داخل مركز المدن على الاطلاق ولكن في الريف القريب من الحقول التي جاءت منها محتوياتها وبالقرب من المياه لسهولة نقلها وتقع داخل المستوطنات الزراعية وبالتالي تكون محمية من العابثين واللصوص^(١١).

وهناك رأي يقدم اقتراحا لمخزن الحبوب في اور الثالثة وعلاقته بوحدة معالجه الحبوب E₂-HAR (بيت الطحين) ، يشير الى مجتمع اور الثالثة بشكل

عام وتخزين الحبوب بشكل خاص بانه شديد المركزية ، اذ جمعوا منتجات الحبوب في مخازن مركزية واعادوا توزيعها بطرق مختلفة^(١٢) .

ويذكر ان الإدارة المركزية التي كانت مسؤولة عن كميات كبيرة من الشعير داخل المقاطعة كان عليها ان تدير كلا من تخزين كميات كبيرة جدا من الحبوب وكذلك بيت الطحين (E₂-HAR)، وبيت الطحين هذا عبارة عن مجمع معماري حيث يتم تخزين الحبوب بمخازن الإدارة المركزية التي تصرف منه حسب الحاجة للأفراد او للماشية^(١٣).

مسؤولون وعمال المخازن

كان هناك اشخاص محددين يؤدون اعمالهم في المخازن الحكومية، ومن هؤلاء الاشخاص هو مشرف المخزن (KA-GURU₇) وهو مسؤول حكومي رفيع المستوى يقوم بمراقبه الايداعات والسحوبات على اساس يومي ، وسمي الـ (KA-GURU₇) في بعض الأحيان بـ (arad) الذي يظهر في الكثير من الوثائق بصفة المسؤول عن توزيع منتجات الحبوب من سلسلة المخازن في مدينة اوما والمناطق المحيطة بها في عصر اور الثالثة وهذا لا يعني انه كان حاضرا شخصيا لإجراء تلك العملية وانما من قبل الاخرين لكن بعد ختمه الخاص بالموافقة^(١٤).

وكان الكاتب (DUB-SAR) في بعض الاحيان يقوم بإدارة مخازن المعبد او القصر^(١٥). وفي نصوص من كرشانة تعود لعصر اور الثالثة تظهر بعض العاملين في المخازن من هؤلاء هم الحراس وكانت مهمتهم حمايه المخازن ويساهمون ايضا في تحميل الحبوب وشحنها مع عمال الشحن والتفريغ في القوارب^(١٦).

مسؤولون المخازن _ زانيا وكيكولو

ورد في النصوص المدروسة اسم زانيا وكيكولو معا واحيانا قليلة فقط زانيا ، على ما يبدو انهم مسؤولون عن مخازن دريهم .

1. gur₇-gu-la المخزن الكبير
2. gur₇ muru₂-ka المخزن المتوسط

3. gur₇-tur المخزن الصغير

اذ قاما بإخراج كميات كبيرة من الحبوب تبدأ من ٢٠ الى ٢٠٥ كور من الشعير . بدأت اعمالهما في سنة ٣٥ من حكم الملك شولكي واستمرت حتى السنة الأولى من حكم الملك امارسين لكن تركزت اعمالهما وازداد نشاطهما خلال السنة ٤٦ و ٤٧ من حكم الملك شولكي وانحصرت اعمالهما في تجهيز واستلام الحبوب حصرا الشعير، وتعاملا فقط بالكور الملكي وأحيانا قليلة جدا ب si-sa₂ ، لكن غالبية النصوص بالكور الملكي ، مما يدعونا الى ترجيح احتمالية تبعية هذه المخازن للقصر .

النصوص

NO:1

IM:239619

III/š/46 M: 3.9x3.4x1.9 cm

Obv.

الوجه

1. 4418 (gar) 1 (PI) 3(ban₂) še gur-lugal (بان) ٤ (بي) ١ (كور) ٤٤١٨ .١

شعير بالمقياس الملكي

2. še-ba aga₂- us₂-e-ne še₃ .٢ حصة حبوب للجنود

3. ki za-ni-a ta .٣ من زانيا

4. ur-^dnanše dub-sar .٤ اور نانشة الكاتب

Rev.

القفا

5. šu-ba-ti

٥. تسلم

6. še gur₇-muru₂-ka

٦. مخزن الشعير متوسط الحجم

7. iti šeš-da-gu₇

٧. شهر ششداكو (الشهر الثالث في تقويم مدينة اور الثالثة)

8. mu ki-maš^{ki} u₃ hu-ur₅-ti^{ki} ba-hul

٨. سنة تدمير مدينتي كيماش وخورتي

المعنى العام :

حصة حبوب للجنود من زانيا إلى أور نائشة الكاتب قد سلمت من مخزن الحبوب المتوسط في الشهر الثالث في السنة ٤٦ من حكم الملك شولكي.

الملاحظات

الوجه

السطر الأول:

gur: وحدة قياس سومرية تستعمل لقياس المكاييل ويقابلها في اللغة الأكديّة (kurru) وتعادل (٣٠٠ سيلا)^(١٧)

pi: وحدة قياس سومرية وهي من أجزاء الكور ويقابلها في اللغة الأكديّة (pānu)^(١٨)

ban₂: وحدة وزن سومرية تعني (بان او سوتو) ويقابلها اللغة الأكديّة (sūtu) وتعادل ٦ سيلا^(١٩)

السطر الثاني:

še-ba: مصطلح سومري يعني (جراية شعير) ، يقابله في اللغة الأكديّة (lprum) ورد في نصوص أور الثالثة إلى جانب مصطلحات أخرى تعبر عن حصص من مواد مختلفة مثل: (i₃-ba) = حصة زيت، (zu₂-lum-ba) = حصة تمر، (Ninda-ba) = حصة بييرة، (ku₆-ba) = حصة سمك و (tug₂-ba) = حصة ملابس^(٢٠)

aga-us₂-e-ne: مصطلح سومري بمعنى حراس أو جنود يقابله في اللغة الأكديّة
(ramâni-š_u) أو (rēdû) (٢١)

السطر الثالث:

ki.....ta: ki za-ni-a ta مصطلح سومري مركب بمعنى (من) ويتكون من (ki) تسبق
الاسم و (ta) بعد الاسم (٢٢)

za-ni-a : اسم علم سومري ورد في نصوص مدينة أور وأوما . (٢٣)

السطر الرابع :

ur-^dnanše: اسم علم سومري ورد في نصوص أور الثالثة ولاسيما في نصوص مدن
أوما ودريهم ولكشن ومعناه (عبد الالهة نانشة) (٢٤)

dub- sar: مفردة سومرية تعني الكاتب، ويقابلها في اللغة الأكديّة (tupšarru) (٢٥)
القفا:

š_u-ba-ti : صيغة فعلية سومرية لفعل مركب من اسم + جذر فعل (š_u.....ti) بمعنى
تسلم أو أخذ ويقابلها في اللغة الأكديّة (ilqe) من المصدر (lequ) أو (imḥur) ، من
المصدر (maḥāru) أما (ba) فهي أداة الجملة الفعلية (٢٦)
السطر السادس:

še: مفردة سومرية بمعنى شعير ويقابلها في اللغة الأكديّة (š_{ei}) بمعنى شعير (٢٧)
السطر السابع:

iti: iti š_eš-da-gu₇ مفردة سومرية تعني شهراً ويقابلها في اللغة الأكديّة (warḥum) (٢٨)
š_eš-da-gu₇ : ششداكو ، اسم الشهر الثالث في تقويم مدينة أور (٢٩)

السطر الثامن:

mu: مفردة سومرية بمعنى سنة يقابلها في اللغة الأكديّة (Šattum) (٣٠)

ki-maš^{ki} : اسم مدينة سومرية (كيماش) ، والتي تقع الى الشمال من تلال حميرين
وشرق الزاب الأسفل إلى الجنوب من مدينة كركوك ، وهي من المدن التي اشتهرت بتجارة
النحاس (٣١)

U₃: حرف عطف سومري بمعنى (و) ويقابله في اللغة الأكديّة (U) (٣٢)

hu- ur₅-ti^{Ki} : مدينة خورتى، وهي من المدن التي ورد اسمها في نصوص أور الثالثة، ويشير Gotze الى أنها تقع ضمن منطقة أرابخا في كركوك، ويرد ذكرها في العديد من الصيغ التاريخية لملوك أور الثالثة إذ تعرضت للغزو والتدمير أكثر من مرة الى جانب مدن عديدة أخرى (٣٣)

الصيغة التاريخية: السنة ٤٦ من حكم الملك شولكي (٣٤)
السنة التي دمرت فيها مدينة كيماش ومدينة خورتى.

No:2

IM: 239631

š/46 M: 4.4x3.5x1.6 cm

Obv.

الوجه

1. 183(gur) še gur-lugal

١٨٣ (كور) بالمقياس الملكي

.١

2. erin₂ gir₂-su^{ki}-me

جنود من مدينة كرسو

.٢

3. ugula ki-ku-lu₂

٣. الوكيل كيكولو

4. 75(gur) dumu-dab₅-ba-me

٤. ٧٥ (كور) للمواطنين المجندين

5. ugula ur-^dnin-ezem

٥. الوكيل اورنن ايزم

6. [erin₂]-gi-zi-me

٦. عامل الاعلاف او حامل القصب

7. iti 5-kam

٧. الشهر الخامس

8. 90 gur šidim ki ki-a /gub-ba-me

٨٠ . ٨

(كور) (ل) البناء المنصب على الارض

9. nu-banda₃ gar ^qba-u₂ šidim

. ٩

المشرف (الذي) عين من قبل الإلهة بأوو

Rev.

القفا

10. xxx

١٠ . (-----)

11. xxx

١١ . (-----)

12. xxx

١٢ . (-----)

13. xxx

١٣ . (-----)

14. ki ki-ku-lu₂ u₃ za-ni-a

١٤ . إلى كيكولو وزانيا

15. ba-zi

١٥ . نفقات

16. gaba-ri-am₃

١٦ . نسخة طبق الأصل

Blank

فراغ

17. $mu\ ki-maš^{ki}\ u_3\ hu-ur_5-/ti^{ki}\ ba-hul$. السنة التي دمرت فيها مدينة كيماش ومدينة خورتي (وهي السنة ٤٦ من حكم الملك شولكي)

المعنى العام :

نص نسخة طبق الأصل ، يتضمن نفقات الى الجنود في الشهر الخامس .

الملاحظات

السطر الثاني :

$erin_2$: مفردة سومرية بمعنى جندي أو عامل يقابلها في اللغة الأكدية ($ummana$) أو ($ṣābu$)^(٣٥)

$gir_2-su^{ki}-me$: مدينة كرسو^(٣٦)

me : فعل كينونة لجماعة الغائبين، ويستعمل مع الكلمات التي تعود الى مرتبة العاقل،^(٣٧)

السطر الثالث:

$ugula$: أما تعريف المراقب اصطلاحاً فهو موظف الرقابة ، وهي احدى وظائف الادارة ، التي عرفها بعض الباحثين بأنها متابعة تنفيذ العمليات الادارية والمنفذين لها، للوصول الى الهدف المرسوم على أفضل وجه ، وأقصر وقت ، وأكبر دقة ، وأقل خطأ.

و معنى المراقب في اللغة السومرية والاكديّة ، فان كلمة مراقب بالسومرية جاءت بالمصطلح ($UGULA$) ، و استمر استخدام المفردة ($ugula$) في نصوص العصر الاكدي، وكذلك في نصوص عصر أور الثالثة.

و في النصوص البابلية فقد استخدم المفردة ($(w)aklum$) ، ($uklu$)، للتعبير عن المراقب والوكيل في آن واحد ، وجاء بصفة المفتش ايضاً.

المفردة الاكديّة ($wakiltum$) تعني المراقبة ، اذ وردت مع العلامة السومرية ($^{mi2}UGULA$) للدلالة على المؤنث، أما المفردة ($waklūtum$) فقد عبرت عن مفهوم الرقابة^(٣٨)

$ki-ku-lu_2$: اسم علم سومري (كيكولو)^(٣٩)

السطر الرابع:

dumu-dab₅-ba-me : مصطلح سومري بمعنى المواطنين المجندين^(٤٠)

السطر الخامس :

ur-^dnin- ezem : اسم شخص سومري بمعنى عبد الاله نن ايزم^(٤١)

السطر السادس :

erin₂-gi-zi-me : مصطلح سومري يشير الى نوع من عمال erin₂ لحمل القصب في

الغالب^(٤٢)

السطر السابع :

iti 5-kam : ل الشهر الخامس

Kam : علامة دالة تلحق بالأعداد الصحيحة لتحويلها الى أعداد ترتيبية^(٤٣)

السطر الثامن:

šidim : مهنة سومرية بمعنى بناء يقابلها في اللغة الأكدية (*itinnum*)^(٤٤)

ki-a : مصطلح سومري بمعنى الأرض^(٤٥)

gub- ba- me : مصطلح سومري بمعنى واقف (منصب) يقابله في اللغة الأكدية

(*matā.hu*)^(٤٦)

السطر التاسع :

nu-Banda : مهنة سومرية بمعنى مشرف يقابلها باللغة الأكدية، (*laputtu*)^(٤٧)

gar : جذر فعل سومري بمعنى وضع أو نصّب يقابله في اللغة الأكدية، (*šakānu*)^(٤٨)

^dba-u₂ : الإلهة باؤو أحد أهم الآلهة الإناث في بلاد الرافدين، واسم الإلهة باؤو يقرأ بعدة

قراءات، السابقة منها (^dba-u₂, ^dba,ba₆) ، والقراءات الحالية مثل: (^dba-wu_x)

(^dba-bu₈ , ^dba-ua_x , ^dba-wa (wa₂)) ، والاسم الأكثر اعتماداً هو

^dba-u₂ ، أصبحت باؤو إلهة مهمة في عهد الأسرة الثانية لمدينة لكش ، حوالي (٢٢٣٠ -

٢١١٠ ق.م) بسبب ارتباطها بالاله ننجرسو ، اقام بعض ملوك لكشن ولا سيما (أياناتم)

ولوكال اندا و اوروكاجينا ، وذلك بتعيينهم إياها على إنها أمهم الإلهية على الرغم من أن

هذا الدور كانت تقوم به الة محلية مختلفة ، وكانت تعتبر أيضا إلهة وفرة ، وارتبط اسمها مع الملوك ، وكانت تعتبر وسيطاً الهياً ، وعرف المعبد المشترك بينها وبين ننجرسو باسم (نانو) من خلال العديد من السجلات^(٤٩)

السطر الخامس عشر:

ba-zi : صيغة فعلية سومرية تتكون من أداة الجملة الفعلية ba و zi جذر فعل سومري يعني (أنفق) ، ويقابله في اللغة الأكديّة (sītu)^(٥٠)

وظهرت الصيغة الفعلية (ba-zi) في النصوص الاقتصادية العائدة لأواخر حكم الملك شولكي ثاني ملوك سلالة أو الثالثة^(٥١)

السطر السادس عشر:

gaba-ri-am₃ : مصطلح سومري بمعنى (طبقاً لنسخة ثانية) ويقابله في اللغة الأكديّة (gabarû)^(٥٢)

Am₃: أداة كينونة سومرية^(٥٣)

NO:3

IM:239500

IX/š/46 M: 3.6x3.3x1.6 cm

Obv.

الوجه

1. 128(gur) še gur-lugal

١٢٨ .١

(كور) من الشعير بالمقياس الملكي

2. gur₇-gu-la ta /bala-a

٢. من المخزن الكبير ، ضربية

3. ki ki-ku-lu₂ ta₃

٣. من كيكولو

4. za-ni-a ٤. زانيا

Rev. القفا

5. šu-ba-ti ٥. تسلم

6. a-ra₂ 1-kam ٦. لمرة واحدة

blank فراغ

7. iti šu-eš-ša ٧. شهر شو اش شا (الشهر التاسع في تقويم مدينة اور)

8. mu ki-maš^{ki} u₃ hu-ur₅-ti^[ki] /u₃ ma-da-bi u₄ /1-a ba-hul

لسنة التي دمرت فيها مدينة كيماش ومدينة خورتي واقاليمهما في يوم واحد (السنة الـ٦٤ من حكم الملك
٨. شولكي)

المعنى العام :

كميات من الشعير بالكور الملكي عبارة عن ضريبة من المخزن الكبير في الشهر التاسع .

الملاحظات

الوجه

السطر الثاني :

gur₇-gu-la ta : مصطلح سومري بمعنى المخزن الكبير .

gur₇ : مفردة سومرية تعني (مخزن حبوب ، صومعة) ، يقابلها في اللغة الاكدية

(karu) (٥٤)

gu-la : مصطلح سومري يعني كبير ، ويقابله في اللغة الاكدية (rabu) ^(٥٥)

ta : حرف جر بمعنى (من) ^(٥٦)

bala-a : مصطلح سومري بمعنى ضريبة ، يقابلها في اللغة الاكدية (palu) ^(٥٧)

القفا

السطر السادس :

a-ra₂ 1-kam : a-ra₂ مصطلح سومري بمعنى (مرة) ، توضع قبل العدد المراد

مضاعفته واحيانا كثيرة يلحق بفعل الكينونة (am) .

ak+ am = : kam لمرة واحدة ^(٥٨)

السطر السابع :

iti šu-eš-ša : شهر شواشا ، وهو الشهر التاسع في تقويم مدينة اور ^(٥٩)

السطر الثامن :

ma-da-bi : مصطلح سومري بمعنى أقاليم ^(٦٠)

NO:4

IM:239625

XI/š/46 M: 3.9x3.1x1.4 cm

Obv.

الوجه

1. 60(gur) 2(pi) še gur-lugal

٦٠ . ١ (كور)

٢(بي) من الشعير بالمقياس الملكي

2. še-ba geme₂-tur še . ٢. حصة شعير لـ كيمي تور
3. 40(gur) 2(pi) še gur . ٣. ٤٠ (كور) ٢ (بي) شعير
4. ša₃-gal gu₄-udu še₃ . ٤. حصة طعام للماشية
5. a-hu-wi-ir . ٥. اخويئر
6. gur₇-gu-la ta . ٦. من المخزن الكبير

Rev.

القفا

7. šu-nigin 100(gur) 4(pi) še gur . ٧. المجموع ١٠٠ (كور) و ٤ (بي) شعير
8. ki ki-ku-lu₂ ta . ٨. من كيكولو
9. za-ni-a . ٩. زانيا
10. šu-ba-ti . ١٠. تسلم
11. a-ra₂ 14-kam . ١١. للمرة الرابعة عشر
12. iti ezem-an-na . ١٢. الشهر ايزم ان نا (الشهر الحادي عشر في تقويم مدينة اور)
13. mu ki-ma š^{ki} u₃ hu-/ ur-ti^{ki} ba-hul

١٣. السنة التي دمرت فيها مدينة كيماش ومدينة خورتي ، (السنة الـ٤٦ من حكم الملك شولكي) .

المعنى العام :

كميات من الشعير بالكور الملكي تتضمن حصص شعير من المخزن الكبير مجموعها ١٠٤ كور للمرة الرابعة عشر في الشهر الحادي عشر في السنة الـ٤٦ من حكم الملك شولكي .

الملاحظات

الوجه

السطر الرابع :

gu₄-udu : مصطلح سومري بمعنى حيوانات^(٦١)

السطر الخامس :

a-hu-wi-ir : اسم علم اكدي (اخوويئر)^(٦٢)

القفا

السطر السابع :

šu-nigin : مصطلح سومري بمعنى المجموع ، يقابله في اللغة الاكدية (nagharu)^(٦٣)

السطر الثاني عشر :

iti ezem-an-na : الشهر ايزم انا (الشهر الحادي عشر في تقويم مدينة اور)^(٦٤)

NO:5

IM:239662

XI/š/46 M: 4.3x3.4x1.6 cm

Obv.

الوجه

1. 1 (gur) ziz₂-an gur lugal

١. ١ (كور) حنطة بالمقياس الملكي

2. dida gi-du₃-a . ٢. سلة قصب لمسحوق تحضير البيرة
3. nag-lugal-še₃ . ٣. شراب الملك
4. en-um-i₃-li₂ lu₂ . ٤. الرجل اينم ايلي
5. šu-ba-ti . ٥. تسلم
6. e₂-kišib-ba ta . ٦. من المخزن
7. 40(gur) . ٧. ٤٠ (كور)
8. še gur₇-gu-la . ٨. مخزن الشعير الكبير

Rev.

القفا

9. [x] gu₂ udu še₃ . ٩. (صوف)
10. [a-hu]-wi-ir . ١٠. اخوويئر
11. ki ki-ku-lu₂ ta . ١١. من كيكولو
12. za-ni-a . ١٢. زانيا

13. šu-ba-ti ١٣. تسلم

14. a-ra₂ [x]-kam ١٤. للمرة (--)

15. iti ezem-[an-na⁶⁵] شهر ايزم اننا (الشهر الحادي عشر في تقوسم
مدينة اور)

blank

فراغ

16. mu ki-[maš^{ki} u₃ hu]-ur-ti^{ki} ba-hul

١٦. السنة التي دمرت فيها مدينة كيماش ومدينة خورتي (السنة الـ٤٦ من حكم الملك
شولكي).

المعنى العام

كميات من الشعير بالكور الملكي ، ومسحوق البيرة وشراب الملك من مخزن الحبوب الكبير ،
نفقات لأشخاص ، نص نسخة طبقا للاصل ، سنة ٤٦ من حكم الملك شولكي .

الملاحظات

الوجه

السطر الأول :

ziz₂-an : مصطلح سومري بمعنى حنطة ، يقابله في اللغة الاكدية (kunasu) (٦٦)

السطر الثاني :

dida : مصطلح سومري يتكون من العلامات (kaš-u₂-sa) ، معناه ، جعة ذات نوعية

متوسطة او مسحوق لمكونات البيرة ، يقابله في اللغة الاكدية (billatum) (٦٧)

gi-du₃-a : مصطلح سومري بمعنى سلة معمولة من القصب ، يقابله في اللغة الاكدية

(kursallu) (٦٨)

السطر الثالث :

nag-lugal : عبارة سومرية قد تكون بمعنى جرة تستعمل لشراب الملك او شراب الملك
(٦٩)

السطر الرابع :

en-um-i₃-li₂ lu₂ : اسم مهنة شخص بشغل وظيفة الرعي في مدن - maškan
dudu ، وهي مدن غير معروفة الموقع (٧٠)

السطر السادس :

e₂-kišib-ba ta : مصطلح سومري بمعنى ، المخزن والمعنى الحرفي له (بيت الاختام
) ، ويقابله في اللغة الاكدية (garaanu) (٧١)

NO:6

IM:239952

II/š/46 M: 5.4x3.6x1.8 cm

Obv.

الوجه

1. 1(gur) zi₃ nig₂-ar₃-ra imgaga gur lugal ١ (كور) ٣ (بان) جريش
حنطة مقشرة بالكور الملكي
2. 4(pi) zi₃-gu ٤ (بي) دقيق شعير
3. 3(gur) 4(pi) dabin (zi₃-še) gur ٣ (كور) ٤ (بي) وجبة شعير
4. 4(pi) kaš dida du ٤ (بي) بيرة متوسطة النوعية

5. 2(pi) zi₃ gu₂-gal

٥. ٢ (بي) دقيق عدس

6. kišib₃ nig₂-^dba-ba₆

٦. ختم نك با با

7. 1(gur) dabin (zi₃.še) gur kišib da-ti /lu₂-tuš ta

٧. ١ (كور) وجبة

شعير، ختم داتي ، للعمال المحليين

8. nig₂-dab₅ ^{giš}kin-ti [x]

٨. قرابين الحداد (الورشة الحرفية)

9. zi₃ pa₅-tin a

٩. دقيق ، لشراب النبيذ

10. sa₂-du₁₁ nar inim-ni 10 udu ki-nag

١٠.

قرابين المرتل في مكان تقديم اللواتم

11. kišib₃ lu₂ nig₂-dab₅ dug-[x]

١١. بختم امين المخزن

Rev.

القفا

12. ki lu₂-^dir-[x] e₂-kišib-ba [ta]

١٢. الى لو ار ، المخزن

13. ki ur-^dsahar ensi umma^{ki} ta

١٣. الى لو سخار ، امير مدينة اوما

14. mu-du

١٤. مدخولات

15. ki-ku-lu₂ u₃ za-ni-a

١٥. كيكولو وزانيا

16. šu-ba-ab-ti ١٦. تسلّم

17. gaba-ri-am₃ ١٧. نسخة طبق الأصل

18. iti maš-ku₃-ku₂ ١٨. الشهر ماش كوكو ، (الشهر الثاني في تقويم اور)

19. mu ki-maš^{ki} ba-hul ١٩. السنة التي دمرت فيها مدينة كيماش ، السنة الـ ٤٦ من حكم الملك شولكي

المعنى العام :

نص نسخة طبق الأصل يتضمن مدخولات بختم امين المخزن تسلمها كيكولو وزانيا في الشهر الثاني .

الملاحظات

الوجه

السطر الأول :

Zi₃ : مفردة سومرية تعني طحين ، يقابلها في اللغة الاكدية (rešum)^(٧٢)

nig₂-ar₃-ra : مصطلح سومري بمعنى جريش^(٧٣)

(ziz₂-an) imgaga : مصطلح سومري بمعنى حنطة مقشرة^(٧٤)

السطر الثاني :

Zi₃-gu : مصطلح سومري يعني طحين جيد^(٧٥)

السطر الثالث :

dabin : مفردة سومرية تعني (وجبة شعير ، شعير محمص)^(٧٦)

السطر الرابع :

kaš : مفردة سومرية تعني جعة ، ويقابلها في اللغة الاكدية (šikarum)^(٧٧)

السطر الخامس :

gu_2-gal : مصطلح سومري بمعنى عدس ، يقابله في اللغة الاكدية ($hullurum$)^(٧٨)
السطر السادس :

$nig_2-dba-ba_6$: اسم شخص سومري (نكبابا)^(٧٩)
السطر السابع :

$kišib$: مفردة سومرية بمعنى ختم ، يقابلها في اللغة الاكدية ($kunukku$)^(٨٠)
 $da-ti$: اسم شخص سومري من المصدر ($dadum$) ، بمعنى يحب او المحبوب وقد ورد
هذا الاسم بعدة صيغ مثل ($da-ti-a$) و ($da-a-ti$) و ($da-tum$)^(٨١)
 $lu_2-tuš ta$: مصطلح سومري يشير للعمال المحليين الذين يعملون مع المشرف^(٨٢)
السطر الثامن :

$giškin-ti$: مصطلح سومري بمعنى العامل الحرفي أو الحداد، يقابله باللغة الاكدية
($kiškattu$)^(٨٣)
السطر التاسع :
السطر العاشر :

sa_2-du_{11} : مصطلح سومري بمعنى قرابين أو مؤن يقابله في اللغة الاكدية ($sattukku$)
($šattukku$)^(٨٤)
 nar : مهنة سومرية تعني المغني او المرتل ، يقابله في اللغة الاكدية ($naru$)^(٨٥)
 $inim-ni$: كلامه او أوامره ، $inim$ مفردة سومرية بمعنى كلام ، يقابلها في اللغة الاكدية
($aw/matu$)^(٨٦)

$ki-nag$: مصطلح سومري بمعنى مكان تقديم الاضاحي او الولائم او الشراب ، وغالبا
مايرد بالصيغة ($ki-a-nag$) ويسبقها المادة المراد تقديمها^(٨٧)
السطر الحادي عشر :

$lu_2 nig_2-dab_5$: مصطلح سومري بمعنى امين المخزن^(٨٨)
السطر الثالث عشر :

$ur-dsahar$: اسم سومري^(٨٩)

ensi : مفردة سومرية تعني الأمير يرادفها باللغة الاكدية (iššakku) كان الامير او الحاكم مستقلا يدير اكثر من دويلة وكانت ادارة المعبد بيد موظفين خاصين يشرف عليهم ، وكان الاخير يدير ممتلكات اله المدينة وهو القائد في الحرب ورئيس السلطة الدينية (٩٠)

umma^{ki} : تقع مدينة اوما جنوب العاصمة بغداد على بعد (٣٦٥ كم) ، وكتبت بالمقاطع السومرية (giš-uh^{ki}) و (giš-kuš^{ki}) ، وتسمى حاليا (جوخا) ، وهي مركز عبادة الاله شارا (٩١)

السطر الثامن عشر :

iti maš-ku₃-ku₂ : الشهر ماش كوكو (الشهر الثاني في تقويم مدينة اور) (٩٢)

ت	الصيغة التاريخية	الترجمة
١	mu ki-maš ^{ki} ba-hul	سنة تدمير مدينة كيماش
٢	mu ki-maš ^{ki} u ₃ hu-ur-ti ^{ki} ba-hul	سنة تدمير مدينتي كيماش وخورتي
٣	mu ki-maš ^{ki} u ₃ hu-ur ₅ -ti ^{ki} u ₃ ma-da- bi u ₄ 1-a ba-hul	سنة تدمير مدينتي كيماش وخورتي واقاليمهما

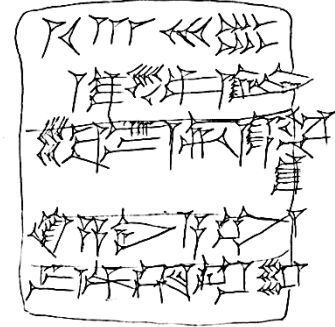
المصدر

Sigrist, M., & Damerow, P., Mesopotamian Year Names Neo-Sumerian and Old Babylonian Date formulae, Maryland, 1991.

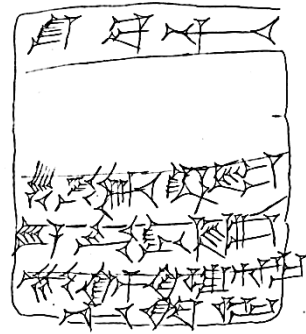
NO:1

IM: 239619

Obv



Rev



NO:2

[IM:239631](#)

Obv



Rev



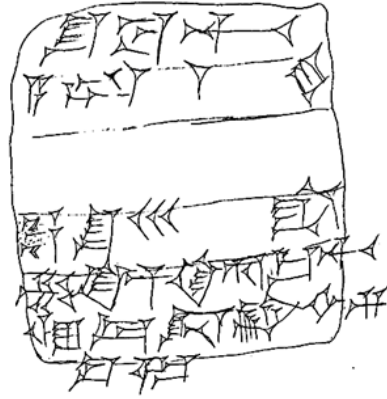
NO:3

IM: 239500

Obv



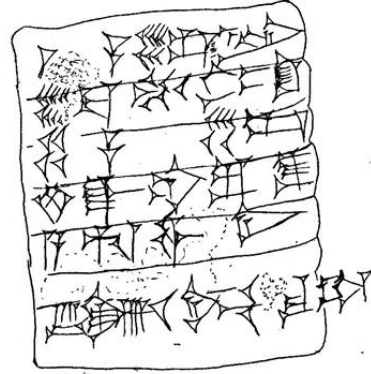
Rev



NO:4

IM: 239625

Obv



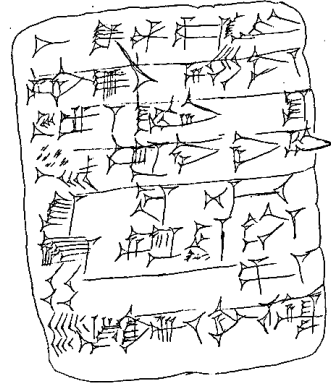
Rev



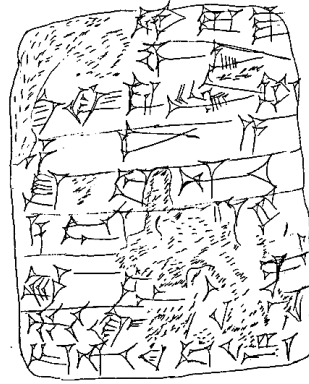
NO:5

IM: 239652

Obv



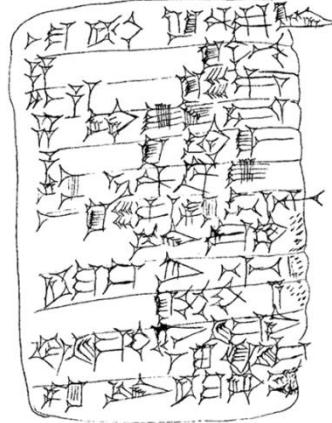
Rev



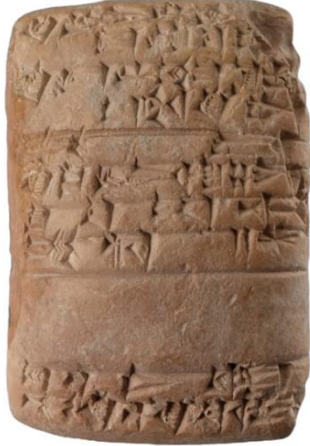
NO:6

IM: 239952

Obv



Rev



- 1) Pfalzner. Petera and others ,’’ Modes of Storage and the Development of Economic Systems in the Early Jezireh-Period’’, of pots and plans , London ,2002 ,p.261.
- 2) Ibid,p.262.
- 3) Paulette. Tate Sewell, Grain storage and the moral economy in Mesopotamia (3000–2000 BC) ,PHD, Department of Near Eastern Language and Civilization, University of Chicago, 2015,p.188.
- 4) Ibid,p.192.
- 5) Ibid,p.26.
- 6) Linda R. Manzanilla and Mitchell S Rothman, Storage in Ancient Complex Societies Administration, Organization, and Control, New York,2016,p.89-90.
- 7) Daniel C. Snell ,’’ A Companion to the Ancient Near East’’, Blackwell companions to the ancient world , UK ,2005 ,p.200.
- 8) Nemet-Nejat. Karen Rhea ,’’ Daily life in ancient Mesopotamia’’, Daily Life Through History , British Library,1998 ,p.188.
- 9) Ibid,p.119.
- 10) Paulette. Tate Sewell, Grain storage and the moral economy ... ,p.29.
- 11) Johnson.Hannah, Feeding the people: The social land economic role of the granary in Ur III Umma , PHD, University of Liverpool ,2017,p.50.
- 12) Ibid,p.52.
- 13) Johnson.Hannah, Feeding the people: The social ... ,p.52.
- 14) Paulette. Tate Sewell, Grain storage and the moral economy ... ,p.28.
١٥) (الجميلي ، قصي صبحي ،"المكتبات في العراق القديم خلال الالف الأول ق . م ." رسالة ماجستير غير منشورة ، بغداد ، ١٩٩٨ ، ص ٢٢ .
- 16) Paulette. Tate Sewell, Grain storage and the moral economy ... ,p.29.
- 17) Labat,MDA,p.89.
- 18) CAD - P,p.263.
- 19) CDA, p.329
٢٠) (نادية علي اكبر مراد ،" نصوص جريات غير منشورة من عصر اور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤ ق - م) "، أطروحة دكتوراه غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار ، ٢٠١٤ ، ص ٦ وما بعدها
- CDA,p,130:b;Widell.M.,’’Reflections on some households and their receving officials in the city of Ur in the UR III period,’’JNES’’
Vol.63,No.4,Chicago,2004,p.283;John.H,A grammar of Akkadian
2,Chicago,2005.p.355.

- ²¹⁾ Sallaberger . w, Leipzig münchenr sumerischer zettelkastem, 2006, p.494;RIA-10,p.201.
- ²²⁾ Halloran.J.A., Sumerian lexicon , version-3, p.111.
 (^{٢٣}) رواء كامل ميس ، " دراسة نصوص مسمارية اقتصادية (مصادرة) غير منشورة من المتحف العراقي من عصر سلالة أور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م) "، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة القادسية، كلية الآثار، ٢٠٢٠، ص ١٠٢ ; UET, Vol-3, p.109.
- ²⁴⁾ RIME3.2, p.430; RIME I,p.92.
- ²⁵⁾ MDA, p. 99; Halloran.J.A., Sumerian lexicon..., p.83.
- ²⁶⁾ Deimel. A. , Šumerisches lexikan, ŠL, vol – 3 , Roma, 1937,p. 656; Edzard. D.O,Sumerian Grammar, Brill, 2003,p. 145-146.
- ²⁷⁾ Labat . MDA,p. 169; CAD (Š) 2, p.345.
 (^{٢٨}) الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة الأكديّة – العربيّة، ط ١، أبو ظبي، ٢٠١٠، ص ٥٨.
CAD(W),p.434;
 (^{٢٩}) باسمه جليل عبد ، نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة أور الثالثة من مدينة Iri-sag- rig7، بغداد، ٢٠١٧، ص ٧٨
- ³⁰⁾ Labat, MDA,p.63:61;CAD(Š-2),p.197:a.
- ³¹⁾ Edzard. D.O. and RÖling. W.,"Kilu Šhepa – KimaŠ ",RLA, (1976-1980), p.592-593; Edzard . D.O. and farber. G., RGTC-2,p.100.
- ³²⁾ Labat, MDA,p.203; MDA, p.203.
 (^{٣٣}) المتولي، نواله أحمد محمود، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية والمنشورة وغير المنشورة، بغداد، ٢٠٠٧، ص ٨٨.
- ³⁴⁾ RGTC-2,p.80.
- ³⁵⁾ Sallaberger.w, Leipzig münchenr...,p.170;CAD(š),p.46; CDA,p.331.
- ³⁶⁾ RGTC.2.URIII,p.56.
 (^{٣٧}) رشيد فوزي، قواعد اللغة السومرية، دمشق، ٢٠٠٩، ص ٤٥.
 (^{٣٨}) الركابي، نائل محمود عكله، "المراقب في نصوص مسمارية المنشورة وغير المنشورة من عصر أور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، ٢٠١٩، ص ١٣-١٤ ; هجار محمد أحمد حسين ، "نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة أور الثالثة محفوظة في متحف السلیمانانية"، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، كلية الآثار، قسم اللغات العراقية القديمة ، ٢٠٢٠، ص ٩٨.
- ³⁹⁾ Limet.H , Textes administatifs de lépoque des Ur , RA,vol.49. NO.12,paris,1955,p.73.
- ⁴⁰⁾ Paterson.Daniel William, Elements of the Neo-Sumerian military, University of Pennsylvania ,2018,p.291.
- ⁴¹⁾ Patterson.D.W, Elements of the Neo... , p.170.
 (^{٤٢}) المتولي ، نواله احمد ، مدخل لدراسة الحياة الاقتصادية ...، ص ١٣٧.
- ⁴³⁾ MDA,p. 183: 406.
 (^{٤٤}) الجبوري ، علي ياسين ، قاموس اللغة الاكديّة...، ٦٣٧ : ب؛ MDA, p.199: 440;
- ⁴⁵⁾ JCS,Vol-54,p.70.

⁴⁶) Foxvog.D.A, Introduaction to Sumerian grammar, university of California, p.137.

⁴⁷) CAD(L), p.97.

⁴⁸) MDA, p.245.

⁴⁹) Marchesi.G, "On the divine name dba-u2", Oriente, Vol- 71,2002, p. 161; Westenholz.J. G.,and others, " Goddesses in contex: on divine powers, roles, Relationships and gender in mesopotamian Textual and visual surces, UZH , 2013 pp.19,59,140.

⁵⁰) سجي مؤيد عبد اللطيف، "قواعد اللغة السومرية في ضوء نصوص سلالة لكش الاولى"، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، ٢٠٠٤، ص ٢٤٨ و ص ٢١٠. CAD (S), p215; MDA, p. 43: 5;

⁵¹) دعاء حسام عباس، "دراسة نصوص مسمارية اقتصادية من سلالة أور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م) غير منشورة من المتحف العراقي"، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القادسية، كلية الآثار، ٢٠٢١، ص ٩.

⁵²) الركابي ، نائل حمود عكله، " المراقب في نصوص مسمارية ... ، ص ٦٥. CAD. (g), P.2; ⁵³) سجي مؤيد عبد اللطيف، قواعد اللغة السومرية ... ، ص ٣٣٧;

Jagersma. A. H., " A Descriptive grammar of Sumerian", Doctoral thesis, Leiden university,2010,p.411.

⁵⁴) Sigrisr.M., New-Sumerian account texts in the Horn archaeological museum, Andrews University ,1984,P.74, 537:33.

⁵⁵) Sigrisr.M, New-Sumerian account...,p.74.

⁵⁶) سجي مؤيد عبد اللطيف، "قواعد اللغة السومرية ... ، ص ٦٦.

⁵⁷) CAD(p),p.70:a.

⁵⁸) فوزي رشيد ، قواعد اللغة السومرية... ، ص ٨٢.

⁵⁹) باسمة جليل عبد ، نصوص مسمارية غير منشورة ... ، ص ٧٨ .

⁶⁰) Sigrisr.M and Damerow.p,Mesopotamia year names ... ,p.19;RIA- 2,p.143:67.

⁶¹) ASJ-9,1987,p.107.

⁶²) Robert.A.DI Vito., Studies in Third Millennium Sumerian and Akkadian personal Names,Roma,1993.,p.171; Owen.D.I., " Neo-Sumerian Texts from American Collections," Materiali per il vocabolario neosumerico,Vol- 15, 1991,p.116.

⁶³) Snell.D.J,The Ur III tablets in the Emory University museum, ASJ(9),Japan,1987,p.228;AHW(2),737.

⁶⁴) باسمة جليل عبد ، نصوص مسمارية غير منشورة ... ، ص ٧٨ .

⁶⁶) Sallaberger.W,Leipzig-Munchner... ,p.712;CAD(K),p.536;
Labat,MDA,p.155.

(⁶⁷ الجبوري ، علي ياسين ، قاموس اللغة الاكدية ...، ص ٨٩؛ CAD,B,p.225;
(⁶⁸ الجبوري ، علي ياسين ، قاموس اللغة الاكدية ...، ص ٢٩١-Sallaberger.W,Leipzig-
Munchner...,p.210;

(⁶⁹ سجي مؤيد عبد اللطيف، "قرايين SA₂-DU₁₁ و SISKUR₂ في نص مسماري من عصر ابي سين
، مجلة ديالى ، عد ٧١ ، ٢٠١٦ ، ص ١٩٨ ;

Porter. Anne , Mobile Pastoralism and the Formation of Near Eastern
Civilizations: Weaving Together Society, Cambridge University, 2012,p.298.

⁷⁰) Vito,R.A., Studies in Third Millennium Sumerian...,p.192.

⁷¹) Patterson.D.W, Elements of the Neo..., p.152; مدخل لدراسة ، نواله احمد ،
المتولي ، نواله احمد ، مدخل لدراسة ، ص ٢٣٧

⁷²) Sallaberger.W,Leipzig-Munchner... ,p.711.

⁷³) Dahl.J.L., Ur III Texts in the Schøyen Collection,CUSAS-Vol.39,2020,p.141.

⁷⁴) Sallaberger.W,Leipzig-Munchner... ,p.713; Sigrist.M and Ozaki.T.,"Neo-
sumerian administrative
tablets from Yale Babylonian collection,part two,"CSIC,Madrid,2009,
(2893:3),p.468;FAOS-19,p.45.

⁷⁵) Sallaberger.W,Leipzig-Munchner... ,p.710.

⁷⁶) Foxvog.D.A, Introduaction to Sumerian...,p,25.

⁷⁷) Foxvog.D.A, Introduaction to Sumerian...,p,26.

⁷⁸) Sallaberger.W,Leipzig-Munchner... ,p.249.

⁷⁹) Owen.D.I., NISABA-15...,p.393,No:892.

⁸⁰) CAD(k),p.543.

⁸¹) Gelb.I.J.,MAD-3,p.103-104.

⁸²)Sallaberger.W,Leipzig-Munchner... ,p.659.

⁸³) Sallaberger.W,Leipzig-Munchner... ,p.235;CAD-K,p.453.

⁸⁴) OIP-115,p.350; Foxvog.D.A, Introduaction to Sumerian...,p.155.

⁸⁵) CDA,p.242:b.

⁸⁶) Sallaberger.W,Leipzig-Munchner...,p.315;RIME3.1,p.37 ;Stinkeller.P,Sale
documents of the Ur-III-period , band-17,STUTGART, 1989.p.49.

⁸⁷) Finkel.I.L.and Geller.M.J." Sumerian Gods and their representation,"CM-
7,1997,p.37;

Sallaberger.W,Leipzig-Munchner... ,p.342; Yuhong.W and Wang J," The
Identifications of Šulgi-simti, Wife of Šulgi, with Abi-simti, Mother of Amar-
Sin and Šu-Sin, and of Ur-Sin, the Crown Prince, with Amar-Sin," JAC-
27,2012,p.12.

⁸⁸) Eric L. Cripps., "The Structure of Prices in the Neo-Sumerian Economy (I): Barley:Silver Price Ratios,cdlj , University of Liverpool,2017,p.6.

⁸⁹) HSS, Vol-4, Part-2, 1915, p.44.

⁹⁰) الاحمد، سامي سعيد، "الادارة ونظام الحكم"، حضارة العراق، ج، 2، بغداد، 1985، ص 9، CAD, I/J, p262; CDA, p134;

⁹¹) المتولي، نواله احمد محمود، "جوخة او ما نتائج التنقيبات الموسمين الأول والثاني 1999-2000"، مجلة سومر، مج 54، بغداد، 2009، ص 53-54.

⁹²) باسمه جليل عبد، "نصوص مسمارية غير منشورة..."، ص 78.

المصادر العربية :

1. باسمه جليل عبد، "نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة أور الثالثة من مدينة Iri-sag-rig7، بغداد، 2017.

2. الجبوري، علي ياسين، قاموس اللغة الأكديّة - العربية، ط 1، أبو ظبي، 2010.

3. الجميلي، قصي صبحي، "المكتبات في العراق القديم خلال الألف الأول ق. م"، رسالة ماجستير غير منشورة، بغداد، 1998.

4. دعاء حسام عباس، "دراسة نصوص مسمارية اقتصادية من سلالة أور الثالثة (2112-2004 ق.م) غير منشورة من المتحف العراقي"، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القادسية، كلية الآثار، 2021.

5. سجي مؤيد عبد اللطيف، "قرايين SA₂-DU₁₁ و SISKUR₂ في نص مسماري من عصر ابي سين، مجلة ديالى، عد 71، 2016.

6. رشيد فوزي، قواعد اللغة السومرية، دمشق، 2009.

7. الركابي، نائل محمود عكله، "المراقب في نصوص مسمارية المنشورة وغير المنشورة من عصر أور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، 2019.

8. رواء كامل ميس، "دراسة نصوص مسمارية اقتصادية (مصادر) غير منشورة من المتحف العراقي من عصر سلالة أور الثالثة (2112-2004 ق.م)"، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القادسية، كلية الآثار، 2020.

9. المتولي، نواله أحمد محمود، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية والمنشورة وغير المنشورة، بغداد، 2007.

10. نادية علي اكبر مراد، "نصوص جريات غير منشورة من عصر اور الثالثة (2112-2004 ق - م)"، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، 2014.

١١. هجار محمد أحمد حسين ،"نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة أور الثالثة محفوظة في متحف السليمانية"، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، كلية الآثار، قسم اللغات العراقية القديمة ، ٢٠٢٠.
١٢. سجي مؤيد عبد اللطيف ،"قواعد اللغة السومرية في ضوء نصوص سلالة لكش الاولى"، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، ٢٠٠٤.

المصادر الأجنبية

1. Pfalzner. Petera and others ,” Modes of Storage and the Development of Economic Systems in the Early Jezireh-Period”, of pots and plans , London ,2002.
2. Paulette. Tate Sewell, Grain storage and the moral economy in Mesopotamia (3000–2000 BC) ,PHD, Department of Near Eastern Language and Civilization, University of Chicago, 2015.
3. Linda R. Manzanilla and Mitchell S Rothman, Storage in Ancient Complex Societies Administration, Organization, and Control, New York,2016.
4. Daniel C. Snell ,” A Companion to the Ancient Near East”, Blackwell companions to the ancient world , UK ,2005.
5. Nemet-Nejat. Karen Rhea ,” Daily life in ancient Mesopotamia”, Daily Life Through History , British Library,1998.
6. Johnson.Hannah, Feeding the people: The social land economic role of the granary in Ur III Umma , PHD, University of Liverpool ,2017.
7. Labat,MDA.
8. CAD – P.
9. CDA.
10. Widell.M.,”Raflections on some households and their receving officials in the city of Ur in the UR III period,”JNES” Vol.63,No.4,Chicago,2004.
11. John.H,A grammar of Akkadian 2,Chicago,2005.
- 12.Sallaberger . w, Leipzig münchenr sumerischer zettelkastem, 2006.
- 13.Halloran.J.A., Sumerian lexicon , version-3.
- 14.RIME.
- 15.Deimel. A. , Šumerisches lexikan, ŠL, vol – 3 , Roma, 1937.
- 16.Edzard. D.O,Sumerian Grammar, Brill, 2003.
- 17.Edzard. D.O. and RÖling. W.,”Kilu Šhepa – KimaŠ ,”RLA, (1976-1980).
- 18.RGTC.
- 19.Limet.H ,”Textes administatifs de lépoque des Ur ,”RA,vol.49. NO.12,paris,1955.

20. Paterson. Daniel William, Elements of the Neo-Sumerian military, University of Pennsylvania ,2018.
21. JCS, Vol-54.
22. Foxvog. D. A, Introduction to Sumerian grammar, university of California.
23. Marchesi. G, "On the divine name ^dba-u₂ ", Oriente, Vol- 71, 2002.
24. Westenholz. J. G., and others, " Goddesses in context: on divine powers, roles, Relationships and gender in mesopotamian Textual and visual surces, UZH , 2013.
25. Jagersma. A. H., " A Descriptive grammar of Sumerian", Doctoral thesis, Leiden university, 2010.
26. Sigrist. M and Damerow. P, Mesopotamia year names, Berlin, 2001.
27. Robert. A. DI Vito., Studies in Third Millennium Sumerian and Akkadian personal Names, Roma, 1993.
28. Owen. D. I., " Neo-Sumerian Texts from American Collections, " Materiali per il vocabolario neosumerico, Vol- 15, 1991.
29. Snell. D. J., The Ur III tablets in the Emory University museum, ASJ(9), Japan, 1987.
30. Porter. Anne , Mobile Pastoralism and the Formation of Near Eastern Civilizations: Weaving Together Society, Cambridg University, 2012.
31. Dahl. J. L., Ur III Texts in the Schøyen Collection, CUSAS-Vol.39, 2020.
32. Sigrist. M and Ozaki. T., " Neo-sumerian administrative tablets from Yale Babylonian collection, part two, " CSIC, Madrid, 2009.
33. Owen. D. I., NISABA-15.
34. Gelb. I. J., MAD-3.
35. OIP-115.
36. Stinkeller. P., Sale documents of the Ur-III-period , band-17, STUTGART, 1989.
37. Finkel. I. L. and Geller. M. J. " Sumerian Gods and their representation, " CM-7, 1997.
38. Yuhong. W and Wang J, " The Identifications of Šulgi-simti, Wife of Šulgi, with Abi-simti, Mother of Amar-Sin and Šu-Sin, and of Ur-Sin, the Crown Prince, with Amar-Sin, " JAC-27, 2012.
39. Eric L. Cripps., " The Structure of Prices in the Neo-Sumerian Economy (I): Barley: Silver Price Ratios, cdlj , University of Liverpool, 2017.
40. HSS, Vol-4, Part-2, 1915.